

# ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ ASKLEPIOS

Выпуск 3 / 2018



Фотография: © RFBSIP/Fotolia.com

## Уважаемые читатели!

Для большинства людей тема урологических заболеваний — табу. Поэтому многим больным сложно обратиться за помощью при возникновении симптомов. Это тем более досадно, что сегодня для большинства заболеваний существуют эффективные варианты лечения.

Будь то доброкачественное или злокачественное новообразование в предстательной железе, мужское и женское недержание или заболевание почек — в большинстве случаев возможна эффективная терапия. При лечении наших пациентов мы отдаем предпочтение таким современным и щадящим методам, как акваабляция AquaBeat, лазер, ультразвук или робот-хирург da Vinci. Несколько отличных урологических клиник Asklepios находятся в Гамбурге, другие распо-

жены в Центральной Германии и Баварии. Чтобы дать вам представление о предлагаемых нами услугах, мы привели их в качестве примеров в нашем информационном бюллетене.

С пожеланиями крепкого здоровья!

Ваш

д-р мед. наук Томас Вольфрам,  
председатель совета директоров концерна  
**Asklepios Kliniken GmbH & Co. KGaA**

## Оператор клиник Asklepios

Компания Asklepios является одним из ведущих частных операторов больниц и учреждений здравоохранения Германии. Сеть клиник, основанная более 30 лет назад, неуклонно придерживается стратегии, которая ориентирована на ответственность, высокую надежность и качество. В настоящее время эта группа включает в себя более 160 учреждений здравоохранения по всей Германии, от острова Зильт в Северном море до Линдау на Боденском озере, обеспечивая работой на всей территории республики более 47 000 сотрудников. В 2017 финансовом году около 2,3 млн пациентов прошли лечение в Asklepios.

Отличительным признаком Asklepios является высочайший уровень управления качеством медицинских услуг. Оператор клиник использует структуру группы, что способствует обмену знаниями между учреждениями и поддерживает особенно хорошее качество лечения. Кроме того, регулярно публикуются результаты работы. Качество медицинских услуг получает все большее признание. Например, клинику Asklepios Klinik Varmbek, одну из больниц нашей группы, уже второй раз подряд официально признали «Лучшей клиникой мира для медицинского туризма» («World's Best Hospital for Medical Tourists»).



Фотография: © buritora/Fotolia.com

## УРОЛОГИЯ

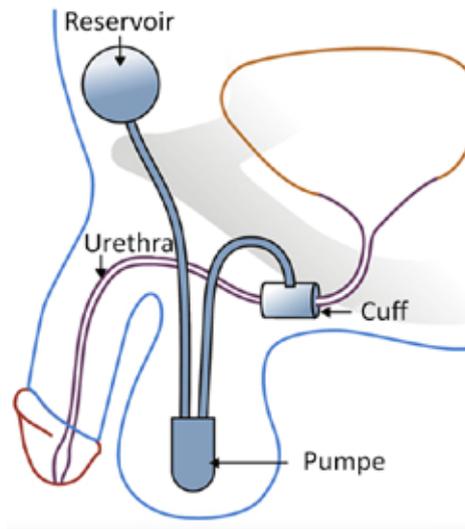
### Недержание мочи — эффективная помощь почти всегда возможна

Недержание мочи может значительно затруднить повседневную жизнь и даже привести к социальной изоляции. От него страдают многие, причем это касается не только пожилых людей. Тем не менее, многие пациенты часто боятся обращаться к своим врачам и вместо этого используют прокладки и подгузники или вовсе отстраняются от общественной жизни. Современная урология предлагает множество способов эффективного лечения недержания.

Недержание может иметь множество различных причин. К ним относятся, например, хроническое воспаление, возрастные изменения в мускулатуре мочевого пузыря, слабость тазового дна и гинекологические или неврологические заболевания. Поэтому в Центре континенции и тазового дна клиники Asklepios Klinikum Uckermark над поиском и реализацией наилучшей стратегии лечения для каждого пациента работают специалисты из пяти различных дисциплин.

Для уролога проф. д-ра Рюдигера Хайкаппеля и его команды лечение недержания мочи является одним из основных направлений их повседневной работы в сертифицированном Центре континенции клиники Asklepios Klinikum Uckermark в Шведте-на-Одере. Специалисты в области урологии, гинекологии, неврологии, хирургии и других отделений тесно сотрудничают в этом специализированном центре, чтобы постоянно помогать пациентам с недержанием мочи и кала.

Первым шагом в выборе правильной стратегии лечения является обстоятельная диагностика. Помимо тщательного опроса пациента и оценки количества потребляемой им жидкости и частоты мочеиспускания в распоряжении Хайкаппеля и его коллег находится целый спектр современных медицинских технологий от ультразвука до цистоскопии (уретроцистоскопии) и уродинамического исследования. Оно включает в себя четыре измерения: в ходе электромиографии тазового дна с помощью поверхностных электродов определяют электрическую активность мышц тазового дна и живота при контроле потока мочи. При цистометрии с помощью катетера определяют внутрипузырное давление, а также эластич-



ность, емкость и стабильность мочевого пузыря. С помощью урофлоуметрии измеряют скорость мочеиспускания. В ходе исследования «давление-поток» проверяют давление в мочевом пузыре во время мочеиспускания. И, наконец, измеряя объем остаточной мочи, определяют количество мочи, оставшейся после опорожнения мочевого пузыря.

Предлагаются такие способы лечения, как:

- Упражнения для укрепления мышц тазового дна
- Медикаментозная терапия недержания при гиперактивном мочевом пузыре
- Инъекции Botox® в мочевой пузырь при гиперактивном мочевом пузыре, если таблетки не помогают
- Трансобтураторная лента при стрессовом недержании у женщин и мужчин
- Вагинальный слинг без натяжения (TVT) при стрессовом недержании у женщин
- Передняя пластика / кольпосакропексия для исправления выпадения мочевого пузыря во влагалище
- Искусственный сфинктер при тяжелых формах обычного или стрессового недержания мочи или после хирургических вмешательств (например, простатэктомия)

Сегодня при выборе подходящей стратегии лечения недержание мочи почти во всех случаях можно вылечить или, по крайней мере, управлять им настолько эффективно, что оно более не будет влиять на качество жизни пострадавшего лица. Решающим фактором при этом является то, что пациенту следует не мириться с недержа-



нием, а обращаться за помощью к специалистам, таким как профессор Хайкаппель.

#### Контактные данные:

**Проф. д-р Рюдигер Хайкаппель**  
Урологическая клиника  
Klinikum Uckermark  
Auguststraße 23  
16303 Schwedt/Oder  
(Шведт-на-Одере), Германия  
Тел.: +49 (0) 3332 53-4450  
Факс: +49 (0) 3332 53-4459  
r.heicappall@asklepios.com  
www.asklepios.com/schwedt/  
experten/urologie

## УРОЛОГИЯ

### Фузионная биопсия, робот хирург da Vinci и фокальная терапия: в борьбе против рака предстательной железы используются передовые технологии

Одним из наиболее часто встречаемых раковых заболеваний среди мужчин в западном мире является рак предстательной железы, однако данное заболевание может у разных людей протекать по-разному. Для выбора правильной стратегии лечения и индивидуального планирования терапии необходима оптимальная диагностика. Долгое время при повышенном значении ПСА проводилась биопсия простаты по фиксированному графику для подтверждения или исключения подозрения на опухоль. Но при этом, с одной стороны, во многих случаях опухоли оставались необнаруженными, а с другой — часто выполнялось ненужное удаление ткани.

#### Фузионная биопсия под контролем МРТ гарантирует ясность

Проф. д-р Роман Ганцер и его команда в клинике Asklepios Klinik Bad Tölz обычно используют так называемую фузионную биопсию под визуальным контролем МРТ/УЗИ. Этот инновационный метод сочетает многопараметрическую магнитно-резонансную томографию предстательной железы и ультразвуковое исследование и позволяет лучше диагностировать и локализовать клинически значимый рак предстательной железы. С его помощью врачи могут производить точные заборы

образцов тканей из подозрительных областей. Недавние исследования показали, что такой метод позволяет намного эффективнее обнаруживать клинически значимый рак предстательной железы и избегать ненужных биопсий. В Бад-Тельце фузионную биопсию проводят как через прямую кишку (тансрентально) под местной анестезией, так и через промежность (перинеально), используя в обоих случаях систему KOELIS Trinity. В зависимости от местоположения и агрессивности опухоли эксперты из Бад-Тельца принимают индивидуальное терапевтическое решение.

#### Щадящая простатэктомия с помощью робота da Vinci

У пациентов с ожидаемой продолжительностью жизни в десять лет и клинически значимыми опухолями Ганцер удаляет простату с помощью роботизированной операции, в том числе с расширенным удалением тазовых лимфатических узлов в случае повышенного риска образования метастазов в лимфатических узлах. Благодаря современной роботизированной системе da Vinci хирург может теперь выполнять эти процедуры очень осторожно. При этом возможно максимально бережное обращение с нервами, отвечающими за эрекцию. Среди других преимуществ можно назвать низкую потерю крови, короткий срок госпитализации и низкая частота осложнений. Трехмерное изображение с высоким разрешением, а также превосходная подвижность и эргономика инструментов обеспечивают высокую точность и, следовательно, оптимальную защиту анатомических структур, отвечающих за сохранение потенции и способность контролировать мочеиспускание.

#### Растворение опухолей с помощью фокальной терапии

Для лечения локализованных опухолей небольших

размеров специалисты клиники в Бад-Тельце в рамках исследований предлагают фокальную терапию. При этом лечение проводится не на всей простате, а только на области, в которой находится опухоль. Это еще больше сокращает возможность возникновения побочных эффектов. Для фокальной терапии проф. Ганцер использует систему Focal One®, новейший усовершенствованный аппарат для высокоинтенсивной фокусированной ультразвуковой абляции (HIFU). Эта система позволяет точно лечить участки, пораженные раком предстательной железы, при слиянии с изображениями МРТ. Сфокусированный ультразвук доставляется к предстательной железе через зонд в прямой кишке. В зависимости от размера обрабатываемой области лечение длится от 30 минут до одного часа. Пациенты обычно выходят из больницы через два дня после лечения.

Однако, поскольку фокальная терапия рака предстательной железы все еще является экспериментальным методом лечения, она до сих пор проводилась только в рамках исследований, требующих в дальнейшем регулярного проведения контрольных обследований на месте. Помимо контроля значения ПСА и пальпации сюда входит повторное МРТ предстательной железы через шесть-двенадцать месяцев, а также повторная штанцевая биопсия простаты. Проф. Ганцер и его команда в клинике Asklepios Klinik Bad Tölz играют важную роль в крупных исследованиях по этой теме.

Клиника Asklepios Klinik Bad Tölz расположена примерно в 50 км к югу от Мюнхена в Верхней Баварии, которая благодаря своим альпийским предгорьям, озерам и зеленым долинам является излюбленным местом отдыха. Иностранцам пациентам предлагают для проживания комфортабельные одноместные и двухместные номера в современном частном отделении гостиничного типа.

#### Контактные данные:

**Проф. д-р Роман Ганцер**  
Главный врач-уролог  
Клиника Asklepios Stadtklinik Bad Tölz  
Schützenstraße 15  
83646 Bad Tölz (Бад-Тельц), Германия  
Тел.: +49 (0) 8041 507-1261  
Факс: +49 (0) 8041 507-1268  
r.ganzer@asklepios.com  
www.asklepios.com/bad-toelz/experten/  
urologie



## УРОЛОГИЯ

### Пионеры инновационной лазерной и ультразвуковой методик

Во всем мире доброкачественную гиперплазию предстательной железы все чаще лечат с помощью лазера, так как эти процедуры характеризуются меньшей потерей крови, чем традиционные операции, и меньшим количеством таких осложнений, как недержание или импотенция. Несмотря на целый ряд различных лазеров, чаще всего используются три типа. Один из них, тулиевый лазер, совершил свое триумфальное шествие по миру из клиники Asklepios Klinik Barmbek в Гамбурге в 2006 году. Главный врач проф. д-р Андреас Гросс признал, что этот лазер в некоторых областях превосходит другие типы лазеров. По его словам, краткосрочные и среднесрочные результаты лечения лазером Greenlight скорее разочаровывают. Поэтому этот лазер обычно используется только в случаях повышенной склонности к кровотечениям. Гольмиевый лазер позволяет полностью удалить предстательную железу, но эту процедуру трудно освоить, в том числе из-за сложностей, связанных с физическими свойствами лазера. Эксперт по лазерам подчеркивает, что при использовании тулиевого лазера такие проблемы не возникают. Между тем, Гросс и его команда провели этим лазером 5000 операций и убеждены в его преимуществах. Более 200 урологов со всего мира уже прошли в клинике Asklepios Klinik Barmbek обучение этой процедуре. Кроме того, проф. Гросс и его команда проводят



Проф. д-р Андреас Гросс

национальные и международные курсы по хирургии для обучения большого числа специалистов.

Помимо обычной хирургической простатэктомии урологи клиники Asklepios Klinik Barmbek при лечении рака простаты полагаются на щадящие процедуры. Предпосылкой им является обнаружение рака на ранней стадии. Старший врач д-р Дитрих Пфайффер — один из первооткрывателей так называемой HIFU-технологии в Германии. Он успешно применяет эту технологию с 2002 года и с тех пор работает над ее развитием. Между тем, специалисты клиники Asklepios Klinik Barmbek провели более 500 процедур с использованием HIFU и создали крупнейший на севере Германии центр HIFU. «HIFU» означает «High Intensity Focused Ultrasound» (высокоинтенсивная фокусированная ультразвуковая абляция). При этом высокоэнергетические ультразвуковые волны из введенного в прямую кишку ложкообразного зонда фокусируются на ткани предстательной железы с помощью акустических линз. В целевой области эти акустические волны создают температуры около 90 °C,



Д-р Дитрих Пфайффер

которые навсегда разрушают раковую ткань. Компьютерное управление позволяет проводить процедуру с миллиметровой точностью. Последнее поколение аппаратов HIFU очень точно разрушает даже небольшие опухоли, не повреждая прилегающую здоровую ткань, что позволяет избегать таких осложнений, как недержание мочи или эректильную дисфункцию.

#### Контактные данные

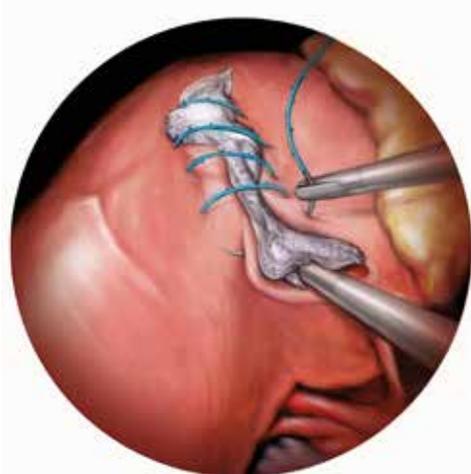
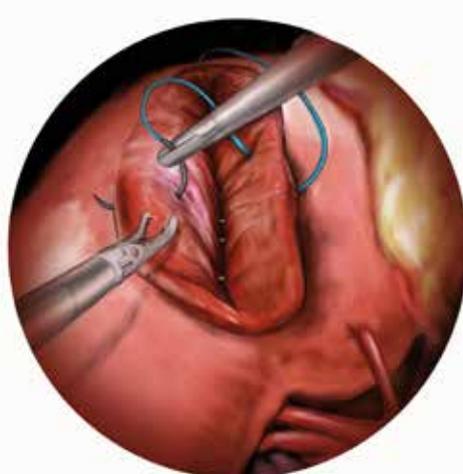
**Проф. д-р Андреас Гросс**, главный врач  
**Д-р Дитрих Пфайффер**, старший врач  
Отделение урологии  
Клиника Asklepios Klinik Barmbek  
Rübenkamp 226  
22307 Hamburg (Гамбург), Германия  
Тел.: +49 (0) 40 181882-9821  
Факс: +49 (0) 40 181882-9829  
an.gross@asklepios.com  
www.asklepios.com/hamburg/barmbek/  
experten/urologie



## УРОЛОГИЯ

### Минимально инвазивная резекция почек при опухоли

Достижения в области ультразвука, компьютерной и магнитно-резонансной томографии ведут к тому, что сегодня опухоли почек все чаще обнаруживаются очень рано. Зачастую к этому времени они все еще достаточно малы, чтобы их можно было вырезать из пораженной почки, не удаляя весь орган. Проф. д-р Кристиан Вюльфинг, главный врач-уролог в клинике Asklepios Klinik Altona в Гамбурге, специализируется на частичной нефрэктомии с сохранением органа. По его словам, есть много веских причин для рассмотрения этой более щадящей операции. Так, например, сравнительные исследования показали, что у пациентов, которым полностью удалили почку, несмотря на здоровую вторую почку, в течение длительного времени функция почек хуже, чем у пациентов, перенесших органосохраняющую операцию. Кроме того, среди них значительно повышен риск опасных для жизни сердечно-сосудистых заболеваний. При частичной нефрэктомии все большее распространение получают минимально инвазивные методы, которые все чаще предполагают использование робота-хирурга da Vinci. Вюльфинг и его команда провели уже около 500 таких операций с 2010 года. Исследования показали, что они более щадящие, но столь же безопасные и эффективные, как традиционная открытая хирургия.



#### Контактные данные

**Проф. д-р Кристиан Вюльфинг**  
Отделение урологии  
Клиника Asklepios Klinik Altona  
Paul-Ehrlich-Straße 1  
22763 Hamburg (Гамбург), Германия  
Тел.: +49 (0) 40 181881-1661  
Факс: +49 (0) 40 181881-4910  
c.wuelfing@asklepios.com  
www.asklepios.com/hamburg/altona/  
experten/urologie



Профессор Вюльфинг все чаще использует робота-хирурга da Vinci для резекции почек, чтобы даже в сложных случаях операция была как можно менее травматичной.

## УРОЛОГИЯ

### Водяная струя или лазерный луч: инновационные операции при доброкачественной гиперплазии предстательной железы

Примерно у каждого четвертого мужчины старше 50 лет простата увеличена. К характерным симптомам ее увеличения относят учащенное мочеиспускание, слабый или замедленный поток мочи, позывы к мочеиспусканию, ночное мочеиспускание, прерывистое мочеиспускание, капание или неполное опорожнение мочевого пузыря. Если, несмотря на медикаментозное лечение, предстательная железа вызывает проблемы с мочеиспусканием, существуют различные хирургические методы для удаления избыточной ткани из уретры: с помощью электрически нагреваемой проволочной петли (TURP) или лазерной энуклеации ткань отслаивается и отсасывается, при лазерной вапоризации (например, Greenlight) она испаряется. Проф. д-р Торстен Бах, главный врач-уролог в клинике Asklepios Klinikum Harburg в Гамбурге, первым на европейском континенте ввел новую, еще более мягкую процедуру: Его робот «AquaVeam», разработанный в Кремниевой долине, удаляет излишнюю ткань особенно точным и щадящим способом с помощью водяной струи, управляемой ультразвуком. Бах объясняет, что AquaVeam представляет собой совершенно новую программу лечения: «Раньше хирург осматривал уретру и удалял излишнюю ткань под визуальным контролем с помощью электрической петли или лазера». Этот процесс сложен в освоении, поэтому результат сильно зависит от опыта хирурга. Однако для AquaVeam, по словам Баха, важна визуализация: «Доктор отмечает на ультразвуковой картине

ткань, которая подлежит удалению, и робот сразу же автоматически убирает отмеченную область водой. Для этого сопло высокого давления шаг за шагом колебательными движениями продвигается через уретру. Диапазон таких движений контролирует врач. Вся процедура, включая планирование, занимает 20–30 минут, а сама операция — менее пяти минут». Бах поясняет, что это подобно аналогичному процессу в промышленной отрасли: «Там деталь сначала конструируется на компьютере, а затем вырезается из металлического блока струей воды или лазером. В конечном итоге, то же самое происходит и здесь».

Между тем, Бах вспоминает несколько месяцев с AquaVeam и более 120 пациентов, прооперированных с ее помощью. Благодаря им его клиника обладает самым большим опытом в мире по использованию данного метода. Ни у одного из пациентов не осталось проблем со способностью контролировать мочеиспускание, у 70 % сохранилась эякуляция и одновременно значительно улучшилось мочеиспускание — даже у пациентов, которые до операции не могли обойтись без катетера. Эти результаты подтверждают исследование WATER (WATER Study), представленное в мае в Сан-Франциско на крупнейшем в мире урологическом конгрессе при сравнении метода AquaVeam с классическим методом TURP: одинаковая эффективность с более коротким временем работы и меньшими побочными эффектами.

Бах убежден в системе: по его словам, новая процедура уменьшает риск повреждения сфинктера, уменьшает неприятные позывы к мочеиспусканию на стадии заживления и способствует более быстрому выздоровлению, поскольку мягкое вмешательство приводит к минимальному раздражению тканей. Это позволяет лучше сохранить эякуляцию и способность контролировать мочеиспускание. Результаты операции с водной струей при этом так же хороши, как и установленные методы. Бах уверен: «Эта нежная техническая революция изменит лечение

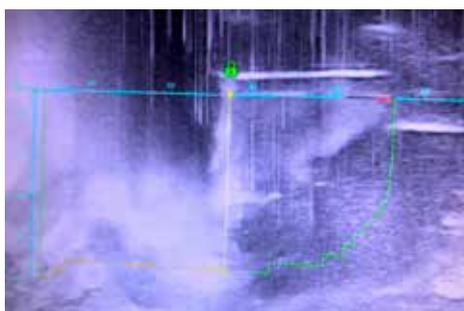
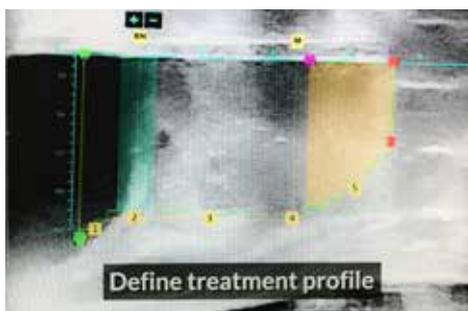
простаты в течение следующих нескольких лет».

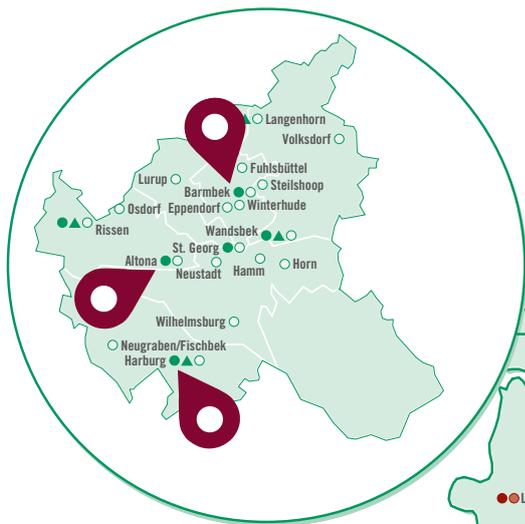
#### Исследование показывает, какой метод выбрать

В дополнение к новой технике гидроабразивной обработки проф. Бах также использует щадящие лазерные процедуры для лечения доброкачественной гиперплазии предстательной железы. Для одного крупного исследования он вместе со своими коллегами из клиники Asklepios Kliniken Altona, Barmbek и St. Georg в Гамбурге собрал данные почти 2700 пациентов, перенесших операцию с использованием одной из трех вышеуказанных процедур: TURP, лазерной энуклеации или лазерной вапоризации. «Сравнение динамик заболеваний показало, что все хирургические процедуры справляются со своей задачей», — сообщает Бах. Но были и различия: после лазерного вмешательства пациенты находились в клинике в среднем на один день меньше, чем после TURP. Кроме того, они реже страдали от непроизвольной потери мочи и значительно меньше зависели от лекарств. На вопрос о том, будут ли они снова проходить операцию, 97 % пациентов, лечившихся с помощью лазерной процедуры, ответили «да», после процедуры TURP утвердительный ответ дали 91 % пациентов. При вапоризации с помощью лазера Greenlight возникало наименьшее количество осложнений в виде кровотечений, хотя многие пациенты, прооперированные этим методом, принимали антикоагулянты и, следовательно, подвергались повышенному риску кровотечения. В целом, наиболее эффективным методом оказалась лазерная энуклеация, особенно в случае сильно увеличенной предстательной железы. По мнению Баха, будущее за методом лазерной терапии. В клиниках Asklepios Гамбурга уже сегодня каждый второй пациент лечится этой методикой, у каждого пятого ткань испаряют лазером. Это делает клиники Asklepios первопроходцами Германии, поскольку до сих пор только один из десяти пациентов в этой стране проходит лечение лазерной процедурой.

#### Контактные данные

Проф. д-р Торстен Бах  
Отделение урологии  
Клиника Asklepios Klinikum Harburg  
Eißendorfer Pferdeweg 52, 21075 Harburg  
(Харбург), Германия  
Тел.: +49 (0) 40 181886-2555  
Факс: +49 (0) 40 181876-2555  
t.bach@asklepios.com  
www.asklepios.com/hamburg/harburg/  
experten/urologie





- Asklepios: Клиника интенсивной терапии, соматика
- ▲ Asklepios: Специализированная клиника психиатрии
- Asklepios: Клиника постострых состояний, реабилитационная клиника
- Asklepios: Другие учреждения здравоохранения (в частности, амбулаторная клиника, отделение амбулаторной психиатрии (PIA), медицинский центр, учреждение сестринского ухода)

\* Учреждение под управлением

- MediClin: Клиника интенсивной терапии, соматика
- ▲ MediClin: Специализированная клиника психиатрии
- MediClin: Клиника постострых состояний, реабилитационная клиника
- MediClin: Другие учреждения здравоохранения (в частности, амбулаторная клиника, медицинский центр, учреждение сестринского ухода)

## Смотрите также:

### Клиника Asklepios Klinik Altona

- Проф. д-р Кристиан Вюльфинг
- Тел.: +49 (0) 40 181881-1661
- c.wuelfing@asklepios.com

### Клиника Asklepios Stadtklinik Bad Tölz

- Проф. д-р Роман Ганцер
- Тел.: +49 (0) 8041 507-1261
- r.ganzer@asklepios.com

### Клиника Asklepios Klinik Barmbek

- Проф. д-р Андреас Гросс
- Тел.: +49 (0) 40 181882-9821
- an.gross@asklepios.com

### Клиника Asklepios Klinikum Harburg

- Проф. д-р Торстен Бах
- Тел.: +49 (0) 40 181886-2555
- t.bach@asklepios.com

### Клиника Asklepios Klinikum Uckermark

- Проф. д-р Рюдигер Хайкаппель
- Тел.: +49 (0) 3332 53-4450
- r.heicappall@asklepios.com

### Клиника Asklepios Paulinen Klinik Wiesbaden

- Д-р Ральф Тиль
- Тел.: +49 (0) 611 847-2481
- ral.thiel@asklepios.com